

# KOKKAI GIJIDO · EDO TOKYO HAKUBUTSUKAN

がいこくじんのための  
(外国人優先) 日本人も可

## 国会議事堂・

## 江戸東京博物館 見学 バスツアー



こっかいぎじどう

日本の政治を行う「国会議事堂」の見学をし、政治に関心を持ちます。「江戸東京博物館」では、日本の昔の歴史と文化を見学し学習します。(バスで移動します) 高校生以上。  
\*45人、外国人を優先とします。

日時: 2013年6月30日 日曜日

時間: 8:30~16:30

集合: 8:30 **ダイエー** 金沢 八景 駐車場前

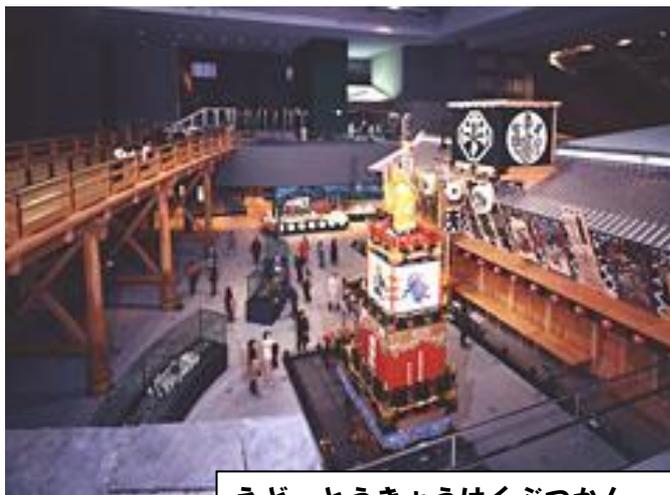
参加費: 500円(保険、入場料、バス代)

持ちもの: 飲み物、お弁当

申込み: 5月15日より下記ラウンジ宛に

電話、で先着順にて受け付けます。

(名前、連絡先、年齢をお知らせください)



えど・とうきょうはくぶつかん

### スケジュール予定

8:30 集合 8:45 出発

10:00 国会議事堂 着

10:30 見学

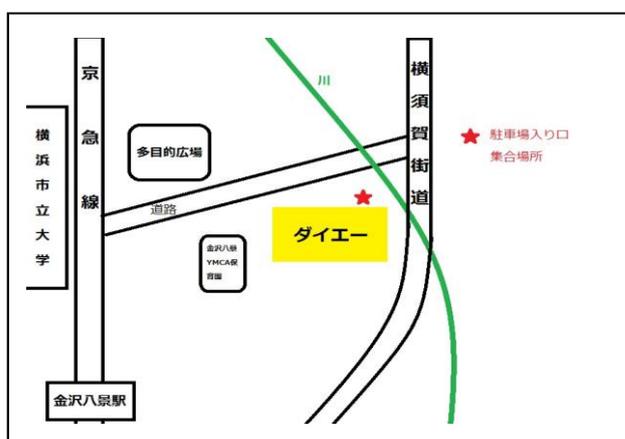
12:00 国会議事堂 発

13:30 江戸東京博物館 着

見学

15:00 江戸東京博物館 発

16:30 **ダイエー**金沢八景 着



申込み電話

主催: 金沢国際交流ラウンジボランティア会

◆ 開館: open 9:00-17:30 ◇ 休館 closed: 月曜日 Every Monday

電話 786-0531 FAX 786-0532

E-mail: [klounge@shore.ocn.ne.jp](mailto:klounge@shore.ocn.ne.jp) http: //kanazawalounge.org



# KOKKAI GIJIDO · EDO TOKYO HAKUBUTSUKAN

がいこくじんのための  
(外国人優先) 日本人も可

## 国会議事堂、 江戸東京博物館 見学 バスツアー

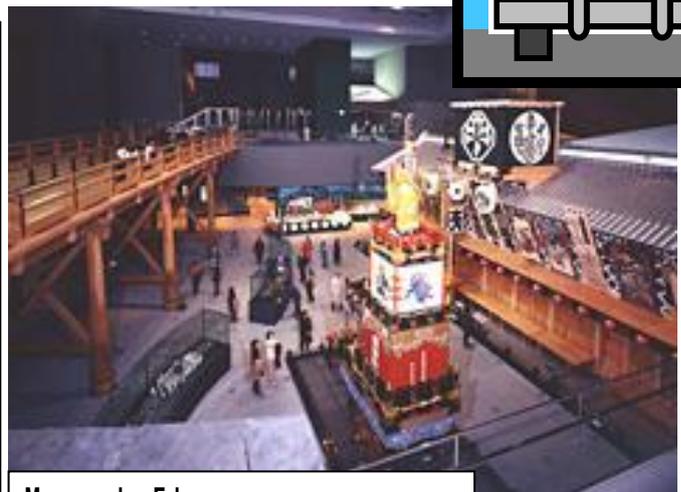


Asamblea Parlamentaria

Visita a la Asamblea parlamentaria (recinto político) Y Museo Edo Tokyo (Historia y cultura)  
Incluye transportación.



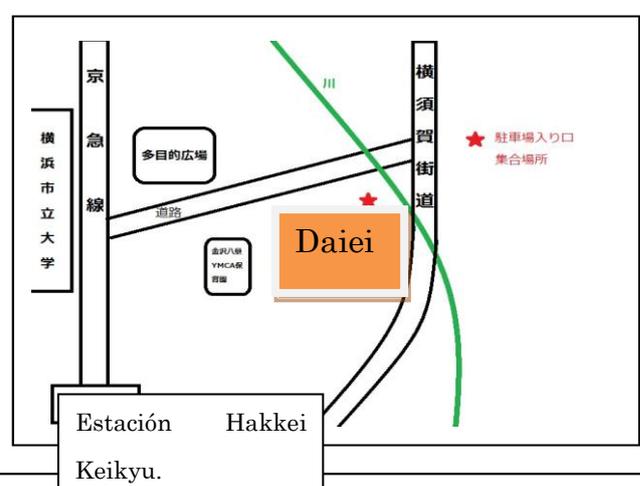
**Fecha** : Domingo 30 de Junio, 2013  
**Horario** : 8:30~16:30  
**Reunión** 8:20 a.m. Daiei Kanazawa (frente al río)  
**Costo** : 500 円(entrada y seguro)  
**Llevar** : Bebida y lunch  
**Reservación** : a partir de Mayo 15 en Kanazawa Laounge directamente o vía telefónica.  
※Cupo limitado 45 personas



Museo de Edo

### Itinerario

8:30 salida  
10:00 Entrada a kokkai Gijido  
12:00 Entrada a Tokyo Hakubutsukan  
13:30 Regreso a Daiei  
16:30 Llegada a Daiei



主催:金沢国際交流ラウンジボランティア会  
◆開館: abierto de 9:00-17:30 ◆ cerrado los lunes  
Teléfono 786-0531 FAX 786-0532  
E-mail: [klounge@shore.ocn.ne.jp](mailto:klounge@shore.ocn.ne.jp) <http://kanazawalounge.org>



# KOKKAI GIJIDO · EDO TOKYO HAKUBUTSUKAN

外国人優先，日本人参加可能

## 国会議事堂 ·

## 江戸東京博物館 参观 · 巴士旅行



国会議事堂

参观日本政治执行处「国会議事堂」、以提高大家对政治的关心。

参观「江戸東京博物館」可以学习日本的历史和文化。（巴士移动）

高中生以上方可参加。

\*45人、外国人优先。

时间：2013年6月30日 星期日

时间：8:30~16:30

集合：8:30 ダイエー金沢八景停车场前

参加费：500日元(保险、入场费、车费)

携带物品：饮料、弁当

报名：5月15日开始 请打下面的服务处电话、按先后顺序。

(请留下您的姓名、联络方式、年龄)

※定员40人 · 外国人优先



江戸東京博物館

### 日程予定

8:30 集合 8:45 出发

10:00 国会議事堂 到达

10:30 参观

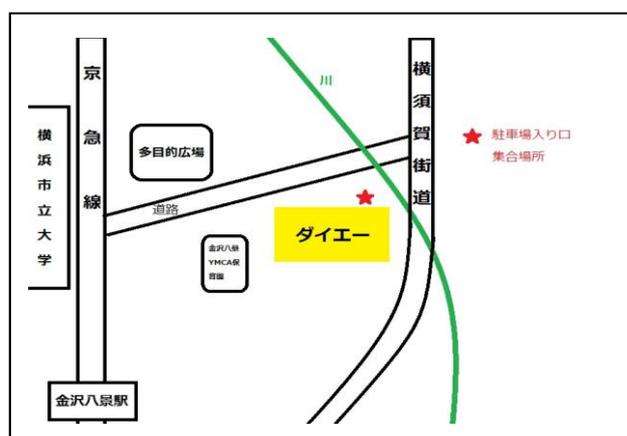
12:00 国会議事堂 出发

13:30 江戸東京博物館 到达

参观

15:00 江戸東京博物館 出发

16:30 ダイエー金沢八景 到达



报名电话

主办:金沢国際交流ラウンジボランティア会

◆ 開館 : open 9:00-17:30 ◇ 休館 closed : 月曜日 Every Monday

电话 786-0531

传真 786-0532

E-mail : klounge@shore.ocn.ne.jp

http : //kanazawalounge.org



# KOKKAI GIJIDO · EDO TOKYO HAKUBUTSUKAN

for FOREIGNERS  
Japanese: also ACCEPTABLE

## DAY TRIP BUS TOUR

# The National Diet and Edo-Tokyo Museum



The National Diet  
Kokkai Giji-do

We will visit and see The National Diet or Kokkai Giji-do to have an interest of Japanese politics. After that, we will go and see Edo-Tokyo Museum to learn Japanese history and culture, using a chartered bus. (We give priority to foreigners)

Date: **Sunday 30 of June, 2013**

Time: **from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.**

Meeting: 8:30 a.m. at the Parking of Daiei Kanazawa-Hakkei Shop

Fee : 500 yen (insurance, admission fee and bus fare included)

Drink and lunch you should bring

Application: Call our lounge from the 15<sup>th</sup> of May. First-come-first-served basis (give us your name, contact number and your age)



Edo-Tokyo Museum

### Itinerary

08:30 Meeting , 08:30 departure

10:00 Arrival at The National Diet

10:30 Sightseeing

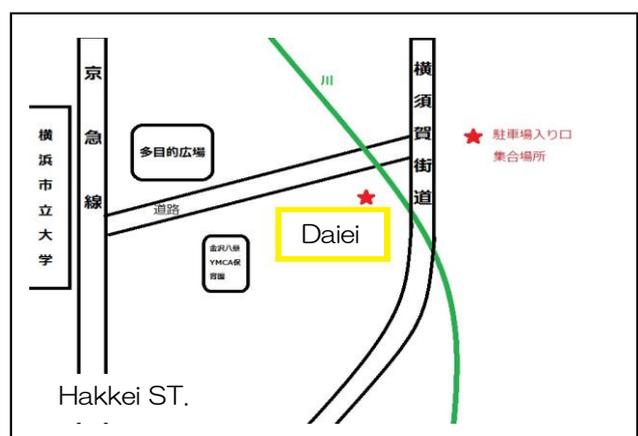
12:00 Departure at The National Diet

13:30 Arrival at Edo-Tokyo Museum

Sightseeing

15:00 Departure at Edo Tokyo Museum

16:30 Arrival at at the Parking of Daiei Kanazawa-Hakkei Shop



Call us!



Organizer: Kanazawa International Lounge

◆ open 9:00 - 17:30 ◇ close Every Monday

Phone 045-786-0531 Fax 045-786-0532

E-mail : [klounge@shore.ocn.ne.jp](mailto:klounge@shore.ocn.ne.jp) http : //kanazawalounge.org